

4/1/02

04-26-2002

Form PTO-1594
(Rev. 03/01)
OMB No. 0651-0027 (exp. 5/31/2002)
Tab settings ⇨ ⇨ ⇨ ▼



102068723

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
U.S. Patent and Trademark Office

To the Honorable Commissioner of Patents and Trademarks: Please record the attached original documents or copy thereof.

1. Name of conveying party(ies):

AGROS HOLDING S. A.

- Individual(s)
- General Partnership
- Corporation-State
- Other JOINT STOCK COMPANY
- Association
- Limited Partnership

Additional name(s) of conveying party(ies) attached? Yes No

3. Nature of conveyance:

- Assignment
- Security Agreement
- Other _____
- Merger
- Change of Name

Execution Date: 28 AUG 2001

2. Name and address of receiving party(ies)

FABRYKA WÓDEK GDANSKICH W
Name: STAROGARDZIE GDANSKIM

Internal Address: _____
Address: _____ APR

Street Address: UL. STARSZEWSKA 1
STAROGARD
City: GDANSKI State: POLAND Zip: 83-200

- Individual(s) citizenship
- Association
- General Partnership
- Limited Partnership
- Corporation-State
- Other JOINT STOCK COMPANY

If assignee is not domiciled in the United States, a domestic representative designation is attached: Yes No
(Designations must be a separate document from assignment)
Additional name(s) & address(es) attached? Yes No

4. Application number(s) or registration number(s):

A. Trademark Application No.(s)

B. Trademark Registration No.(s)

897, 973

Additional number(s) attached Yes No

5. Name and address of party to whom correspondence concerning document should be mailed:

Name: Horst M. Kasper

Internal Address: _____

Street Address: 13 Forest Drive

City: Warren State: N.J Zip: 07059

6. Total number of applications and registrations involved: _____

1

7. Total fee (37 CFR 3.41).....\$ 40.00

- Enclosed
- Authorized to be charged to deposit account

8. Deposit account number:

11-0224

(Attach duplicate copy of this page if paying by deposit account)

DO NOT USE THIS SPACE

9. Statement and signature.

To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and correct and any attached copy is a true copy of the original document.

Horst M. Kasper

Name of Person Signing

Horst M. Kasper
Signature

3-26-02

Date

Total number of pages including cover sheet, attachments, and document: _____

Mail documents to be recorded with required cover sheet information to:
Commissioner of Patent & Trademarks, Box Assignments
Washington, D.C. 20231

04/25/2002 JJALLAH2 00000022 110224 897973

01 FC:481 40.00 CH

TRADEMARK
REEL: 002492 FRAME: 0756

ODPIS



TRADEMARK ASSIGNMENT
/UMOWA PRZENIESIENIA PRAWA Z REJESTRACJI ZNAKU TOWAROWEGO/

NUMBER 410
/O NUMERZE 410/

Entered into 28.08 2001 between:
/Zawarta w dn./ /pomiędzy/

1. Agros Holding S.A. (Spółka Akcyjna)
Ul. Chałubińskiego 8
00-613 Warsaw (Poland)

("Assignor")
/"Zbywca"/

represented by Mr Yves Flaissier and Mrs Lidia Kulesza
/reprezentowana przez/

and
/oraz/

2. Fabryka Wódek Gdańskich w Starogardzie Gdańskim, Spółka Akcyjna
Ul. Starszewska 1
83-200 Starogard Gdański (Poland)

("Assignee")
/"Nabywca"/

represented by Mrs Jolanta Maria Szydłowska
/reprezentowana przez/

Copies of the appropriate excerpts from the commercial registers are attached hereto.
/Odpisy z właściwych rejestrów stanowią załącznik do niniejszej umowy./

§1

The Assignor hereby declares that:
/Zbywca niniejszym oświadcza, że:/

- a) he holds the rights deriving from the trademark registration in the Patent Office of UNITED STATES of word-figurative trademark:
/jest uprawniony z rejestracji w Urzędzie Patentowym Stanów Zjednoczonych („Urząd Patentowy”) słowno-graficznego znaku towarowego/

name: /nazwa/	Krupnik
application date: /data zgłoszenia/	January 31, 1969
registration date: /data rejestracji/	September 1, 1970
registration number: /nr rejestracji/	897,973
class: /klasa/	33
valid until: /ważny do/	renewal proceeding is pending procedura odnowieniowa w toku

Szydłowska

TRADEMARK
REEL: 002492 FRAME: 0757

hereinafter referred to as "Trademark";
/zwanego dalej "Znakiem Towarowym"/

- b) Trademark has been registered to designate the following goods: Polish honey liqueurs (class 33);
/Znak Towarowy został zarejestrowany do oznaczania następujących towarów: polskie likiery miodowe (klasa 33)/
- c) He is entitled to transfer this right and this right is free of any liens, encumbrances and third party claims.
/jest uprawniony do przeniesienia tego prawa oraz że jest ono wolne od jakichkolwiek obciążeń, roszczeń i praw osób trzecich/

§2

- In performance of the settlement concluded by the Parties on (22.05.01) the Assignor hereby assigns and the Assignee hereby acquires the right deriving from the registration of the Trademark.
/W wykonaniu ugody zawartej przez Strony w dniu (22.05.01) Zbywca niniejszym przenosi a Nabywca przejmuje prawo z rejestracji Znaku Towarowego/
- Assignment of the Trademark is not accompanied by transfer of the business.
/Z przeniesieniem Znaku Towarowego nie następuje przeniesienie przedsiębiorstwa/
- The Assignor and the Assignee, having carefully analyzed the characteristics of the Trademark, list of goods, mode and form of using of the Trademark, and bearing in mind that according to point 1 above the Trademark is assigned without the business, agree that the performance of this agreement is not likely to mislead the consumers as to the origin of the goods. Lack of possibility to mislead the consumers as to the origin of the goods results from the fact that the Assignee has used the Trademark / has manufactured the goods for which the Trademark is used in compliance with the law for at least a few years.
/Zbywca i Nabywca po dokonaniu szczegółowej analizy charakteru Znaku Towarowego, wykazu towarów, sposobu i form używania Znaku Towarowego, biorąc pod uwagę że Znak Towarowy zgodnie z pkt 1 powyżej jest przenoszony bez przedsiębiorstwa, stwierdzają zgodnie, że przy realizacji niniejszej umowy nie wystąpi możliwość wprowadzenia w błąd odbiorców, co do pochodzenia towarów. Wyłączenie możliwości wprowadzenia odbiorców w błąd co do pochodzenia towarów wynika w szczególności z faktu, iż Nabywca używa Znaku Towarowego/produkuje towary oznaczane Znakiem Towarowym, zgodnie z prawem, od co najmniej kilku lat/

§3

- Upon execution of this agreement the Assignor shall provide the Assignee with all documents relating to the Trademark, in particular all correspondence with the patent attorneys who represent the Assignor before the local Patent Office in the matters relating to registration and protection of the Trademark.
/Z chwilą podpisania niniejszej umowy Zbywca wyda Nabywcy dokumenty dotyczące Znaku Towarowego, w szczególności korespondencję z rzecznikami patentowymi reprezentującymi Zbywcę przed Urzędem Patentowym w sprawach dotyczących rejestracji i ochrony Znaku Towarowego/
- The Assignee shall notify assignment of the Trademark within 2 weeks from the execution of this agreement. In this respect, the assignee shall provide the Assignor with all necessary assistance, including but not limited to, all documents or signatures required.
/Powiadomienia Urzędu Patentowego o przeniesieniu prawa z rejestracji Znaku Towarowego dokona Nabywca w terminie 2 tygodni od podpisania niniejszej umowy. W powyższym zakresie, Zbywca zobowiązuje się świadczyć Nabywcy wszelką niezbędną pomoc, w szczególności dostarczyć wymagane dokumenty lub podpisy/

TRADEMARK

REEL: 002492 FRAME: 0758

Szyjowski

3. The Assignee shall cover all registration costs, as well as any other costs and taxes resulting from the transfer of the Trademark.

/Nabywca poniesie wszystkie koszty rejestracyjne, jak również wszelkie inne koszty oraz podatki związane z przeniesieniem praw z rejestracji Znaku Towarowego/

§ 4

This agreement has been executed in the Polish and English languages. Polish shall govern in the event where any translation to any other language conflicts with or differs from the Polish text herein.

/Niniejsza umowa została sporządzona w języku polskim i angielskim. Język polski jest obowiązujący w przypadku wystąpienia rozbieżności między tekstem polskim a tekstem tłumaczenia na jakikolwiek inny język/

§ 5

- This assignment is deemed to have become effective as of 28.08.01.
/Przeniesienie praw z rejestracji Znaku Towarowego jest skuteczne od 28.08.01/
- Any modifications or amendments of this agreement shall be made in writing otherwise null and void.
/Zmiany i uzupełnienia niniejszej umowy mogą być dokonane jedynie na piśmie pod rygorem nieważności/
- This agreement has been made in three counterparts, one for the Assignee, one for the Assignor and one for the Patent Office.
/Niniejszą umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, z których Zbywca i Nabywca otrzymują po jednym egzemplarzu, a jeden jest przeznaczony do Urzędu Patentowego/

ASSIGNOR: **AGROS HOLDING S. A.**
/ZBYWCA/

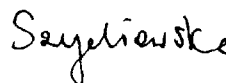
ASSIGNEE: **Fabryka Wódek Gdańskich
w Starogardzie Gdańskim
Spółka Akcyjna**
/NABYWCA/

1. Signature:
/Podpis/



Name: Yves Flaissier
/Nazwisko/
Post: President of the Board
/Stanowisko/ */Prezes Zarządu/*

1. Signature:
/Podpis/



Name: Jolanta Maria Szydłowska
/Nazwisko/
Post: President of the Board
/Stanowisko/ */Prezes Zarządu/*

2. Signature:
/Podpis/



Name: Lidia Kulesza
/Nazwisko/
Post: Proxy
/Stanowisko/ */Prokurent/*

Oświadczenie

My niżej podpisani:

- (i) **Yves Flaissier**, działając w imieniu spółki Pernod Ricard S.A., spółki akcyjnej prawa francuskiego z siedzibą we Francji, wpisanej do rejestru handlowego i spółek w Paryżu pod numerem B 582041943, na podstawie udzielonego pełnomocnictwa („**Pernod Ricard S.A.**”)
- (ii) **Yves Flaissier i Lidia Kulesza** działając w imieniu spółki Agros Holding S.A., spółki akcyjnej prawa polskiego z siedzibą w Warszawie, wpisanej do Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIX Wydział Gospodarczy, pod numerem 22 192, jako członek jej zarządu oraz prokurent spółki,
- (iii) **Christophe Lucas i Lidia Kulesza** działając w imieniu spółki Agros Trading Sp. z o.o., spółki z ograniczoną odpowiedzialnością prawa polskiego z siedzibą w Warszawie, wpisanej do Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIX Wydział Gospodarczy, pod numerem 31 586, jako członkowie jej zarządu (Agros Trading Sp z o.o. i Agros Holding S.A. zwane łącznie „**Agros**”).

w związku z Porozumieniem z dnia 22 maja 2001 roku zawartym pomiędzy Pernod Ricard S.A., Agros Holding S.A., Agros Trading Sp. z o.o., Spółką Przedsiębiorstwo Usługowe Znaki Wspólne Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie oraz spółkami „Polmos” (dalej „**Porozumienie**”) oświadczamy, iż:

- na dzień 28 sierpnia 2001 roku będący Dniem Wejścia w Życie w rozumieniu postanowień Porozumienia, wiążąca Agros i Pernod Ricard Umowa Licencji i Dystrybucji została zmieniona w sposób zapewniający Przedsiębiorstwom Polmos oraz P.U. Znaki Wspólne (zgodnie z definicjami zawartymi w Porozumieniu) swobodne i wyłączne używanie i dysponowanie prawami z odpowiednich rejestracji znaków towarowych objętych postanowieniami Porozumienia, między innymi dla prowadzenia przez Przedsiębiorstwa Polmos własnej dystrybucji produktów oznaczanych znakami towarowymi wskazanymi w Załączniku 2.1. oraz w Załączniku 3.1. do Porozumienia.

Ponadto, w imieniu Pernod Ricard S.A. oraz Agros zobowiązujemy się do przekazania Spółce Przedsiębiorstwo Usługowe Znaki Wspólne Sp. z o.o. kopii dokumentów:

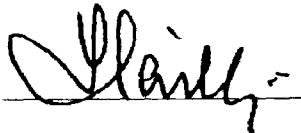
- (i) potwierdzających dokonanie wykreślenia z właściwych rejestrów praw z umowy licencji i dystrybucji zawartej pomiędzy Pernod Ricard S.A. a Agros, o której mowa w punkcie 1.11 Porozumienia oraz
 - (ii) potwierdzających dokonanie wykreślenia z odpowiednich rejestrów znaków towarowych, do wykreślenia których Agros i Pernod Ricard S.A. zobowiązały się zgodnie z treścią Porozumienia,
- po wydaniu odpowiednich decyzji przez właściwe Urzędy Patentowe lub inne właściwe organy.

W imieniu Pernod Ricard S.A. oraz Agros wyrażamy również zgodę na umieszczenie daty pewnej na umowach przeniesienia znaków towarowych zawartych w dniu 28 sierpnia 2001 r. w wykonaniu postanowień Porozumienia.

Warszawa, dnia 28 sierpnia 2001 roku

W imieniu Pernod Ricard S.A.:

Yves Flaissier

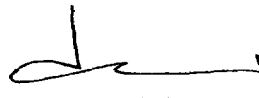


W imieniu Agros Holding S.A.:

Yves Flaissier

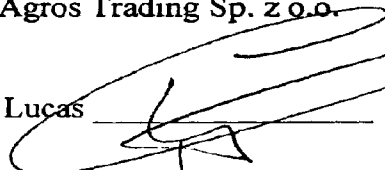


Lidia Kulesza

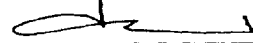


W imieniu Agros Trading Sp. z o.o.

Christophe Lucas



Lidia Kulesza



KA

Pa

Rc

S

0

Dr

R

d

y

zyczenie daty
onia 2001 r.

KANCELARIA NOTARIALNA

Paweł Błaszczak Notariusz

Robert Błaszczak Notariusz

SPÓŁKA CYWILNA

00-238 Warszawa, ulica Długa 31

tel/fax : 635-24-29, 635-49-02

e-mail : notariusz.blaszczak@interia.pl

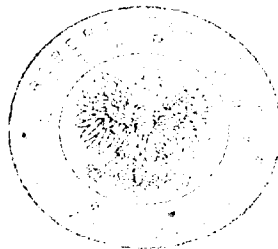
Repertorium A Nr 26315 /2001

Dnia dwudziestego ósmego sierpnia roku dwutysięcznego pierwszego (28.08.2001) **Robert Błaszczak Notariusz w Warszawie**, z Kancelarii przy ulicy Długiej 31, przybyły do siedziby Ministerstwa Skarbu Państwa przy ulicy Wspólnej 6 / Kruczej 36 w Warszawie, poświadczają, że niniejszy dokument okazała Mu w dniu dzisiejszym : ----

Anna Siejda, córka Zygmunta i Krystyny, zamieszkała w Warszawie przy ulicy Kurhan 20/4 (kod pocztowy : 02-203), znana Notariuszowi osobiście. -----

Oplaty wynoszą :

- wynagrodzenie notariusza na podstawie § 13 pkt 3 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 12 kwietnia 1991 roku w sprawie taksy notarialnej (Dz. U. Nr 33, poz. 146 ze zmianami) ----- 25 zł
- podatek od towarów i usług według stawki 22% na podstawie art. 18 ustawy z dnia 8 stycznia 1993 roku o podatku od towarów i usług oraz o podatku akcyzowym (Dz. U. Nr 11 poz. 50 ze zmianami) ----- 5,50 zł



Robert Błaszczak
Notariusz

Kancelaria Notarialna

Bożena Romańska

Starogard Gdański, ulica Basztowa 9

Repertorium A numer 8157 /2001

Ja, niżej podpisana notariusz Bożena Romańska poświadczam zgodność niniejszego odpisu z okazanym mi dokumentem. -----

Pobrano: -----

a/ z § 13 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości

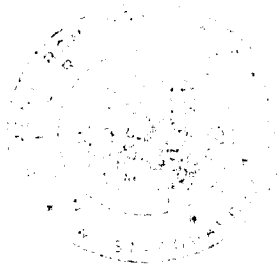
z dnia 12 kwietnia 1991 roku, w sprawie taksy notarialnej kwotę 30,00 zł

b/ z art. 2 i 18 ustawy z dnia 8 stycznia 1993 roku o podatku od towarów i usług oraz o podatku akcyzowym (Dz.U.Nr 11, poz. 50) - tytułem podatku

VAT - 22% od kwoty 30,- zł czyli kwotę..... 6,60 zł

Łącznie pobrano: 36,60 zł

Starogard Gdański, dnia czternastego września dwutysięcznego pierwszego roku /14.09.2001/. -----



Bożena Romańska
Bożena Romańska
NOTARIUSZ